



Evangelische  
Kirchengemeinde  
Kobe-Osaka  
Gemeindebrief

September 2021

## Informationen

**Wir wollen den Gottesdienst vor Ort in der Kirche feiern. Wer an der Teilnahme verhindert ist, kann die Predigt als File von unserer Homepage herunterladen.**

### UNSER GOTTESDIENST

findet am **12. September um 11:00 Uhr** in der Kobe Union Church mit Pfarrer Andreas Rusterholz statt. Die Orgel spielt Frau Nami Uchiyama.

Wie in den vergangenen Monaten werden wir auf das Potluck Lunch verzichten. Bitte beachten Sie weiterhin die erforderlichen Maßnahmen zur Vermeidung von Ansteckungen (Gesichtsmasken, Mindestabstand, Desinfektion der Hände).

Der Kindergottesdienst findet am *12. September um 18.30 Uhr* ONLINE statt (siehe Seite 3).

Zum **150-jährigen Jubiläum der Kobe Union Church** findet ein **Orgelrezital** mit **Kazuki Tomita** am *25. September* um 16 Uhr in der KUC statt (siehe Homepage).

Der nächste Gottesdienst findet am 10. Oktober mit Pfarrer Andreas Rusterholz statt.

Im Namen des Gemeindevorstandes  
mit herzlichen Grüßen!

Ihre  
Myriam Müller

### IN DIESER AUSGABE



**Jahresspruch /  
Monatsspruch** 2

**Das verflixte Gedächtnis** 2

**September Lesungen** 3

**Events** 3

**Kinderseite:  
Wenn nach dem Regen** 4



### Orgelspiel am 12. September mit Nami Uchiyama:

Präludium und Fuge in G-Dur  
BWV 541 von J. S. Bach



### Monatsspruch September

Ihr sät viel und bringt wenig ein; ihr esst und werdet doch nicht satt; ihr trinkt und bleibt doch durstig; ihr kleidet euch, und keinem wird warm; und wer Geld verdient, der legt's in einen löchrigen Beutel.

Hag 1,6 (L)

### Jahreslosung 2021

Jesus Christus spricht: Seid barmherzig, wie auch euer Vater barmherzig ist!

Lukas 6,36 (L=E)

## Das verflixte Gedächtnis

Vor einiger Zeit bin ich von Kirschen auf Schildkröten umgestiegen. Sie vielleicht auch. Das verlief problemlos, da ich selbst bei grösster Müdigkeit noch Kirschen von Schildkröten unterscheiden kann und immer das Richtige einkaufe.

Einige werden bereits wissen, wovon ich spreche, andere werden sich etwas wundern, denn die Kirschen liegen im Regal selten direkt neben den Schildkröten. Doch es gibt eine Ausnahme: die Farbpatronen für meinen Drucker. Ich meine selbstverständlich die Signete auf den Verpackungen. Bevor solche

Merkbilder verwendet wurden, musste man sich neben der Marke noch eine Seriennummer einprägen, um die richtige Patrone zu kaufen. Die Seriennummer war zwar nicht sehr kompliziert, aber an die Kirschen bzw. nun die Schildkröten kann man sich auch dann erinnern, wenn man im Geschäft entsetzt feststellt, dass man sie verlegt hat.

Die Menschen im Mittelalter hatten zuhause keine Drucker und mussten sich keine Seriennummern merken. Vielleicht tröstet es uns etwas, dass sie sich trotz weniger Ablenkungen offensichtlich auch nicht einfach so alles merken konnten. Davon zeugen eine grosse Anzahl von Büchern, die sich mit der Kunst des Memorierens beschäftigen.

Eines davon heisst „Ars memorandi per figuras Evangelistarum“, auf Deutsch „Kunst des Memorierens mit Hilfe der Symbole der Evangelisten“. Es wurde in der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts gedruckt und war für angehende Priester gedacht. Sie sollten sich anhand der 15 Bilder den Inhalt der vier Evangelien merken. Auf jeder Seite war das Symbol des jeweiligen Evangelisten abgebildet: für Johannes den Adler (3 Bilder), für Matthäus den Engel (5 Bilder), für Markus den Löwen (3 Bilder) und für Lukas den Ochs (4 Bilder). Viele

kennen die Bedeutung dieser Symbole nicht mehr, haben aber gewiss schon einen Gasthof besucht, der einen dieser Namen trägt.

Hier abgebildet ist die zweite Seite des Lukasevangeliums. Sie umfasst die Kapitel sieben bis zwölf. Auf dem Kopf des Ochs sieht man ein Gefäss und die Zahl 7, die man damals

als auf den Kopf gestelltes V schrieb. Gemeint ist das Alabastergefäss voll Balsam, mit dem die Sünderin Jesus salbte. Vor der Brust des Ochs ist ein Boot mit einer schweren Last darin zu sehen. Es steht für die Stillung des Seesturms im achten Kapitel. Darunter befindet sich ein Schlüssel mit einer halben Sonne links und mit Wolken

rechts. Dies bezieht sich auf die Verklärungsgeschichte im neunten Kapitel. Ganz unten sieht man die Gestalt einer Frau vor einem Schwert. Die Frau verweist auf die Geschichte von Maria und Marta am Ende des zehnten Kapitels und das Schwert auf die Wegelagerer in der vorangehenden Geschichte vom barmherzigen Samariter. Links oben sieht man den stummen Dämonen, den Jesus im elften Kapitel ausgetrieben hat. Der Rosenkranz verweist auf das Vater Unser, mit dem dieses Kapitel beginnt. Und schliesslich sieht man rechts oben ein Herz auf einer Schatzkiste. Dort wo der Schatz ist, da sei auch das Herz. Daher sollte unser Schatz im Himmel sein, wo er weder gestohlen, noch von Motten zerfressen werden kann. Die Auswahl der Szenen ist etwas rätselhaft, aber sie bilden ein Gerüst, um sich den Inhalt der jeweiligen Kapitel zu merken. Es funktioniert erstaunlich gut.

Wenn man sich diese 15 Bilder betrachtet, wird einem auch bewusst, wie unterschiedlich die vier Evangelien sind.

Eine PDF-Version dieses Buches ist auf folgender Homepage, von der auch das Bild stammt, erhältlich: <https://www.loc.gov/item/49039040/>

Andreas Rusterholz



## KOMMENDE EVENTS

**Veranstaltungen werden je nach Situation angepasst.**

**Frauentreff** am 17. September um 11 Uhr. Informationen: myriam.mueller@gmail.com.

**Orgelrezital** zum **150-jährigen Jubiläum der Kobe Union Church** am 25. September um 16 Uhr in der KUC. **Anmeldung** siehe Homepage!

**150 Jahre Kobe Union Church-Festgottesdienst** am 28. November um 11 Uhr

## LESUNGEN IM SEPTEMBER

## 15. SONNTAG NACH TRINITATIS

### 1. Mose 2, 4b-9 (10-14) 15

4b Zur Zeit, als der HERR, Gott, Erde und Himmel machte 5 und es noch kein Ge-  
sträuch des Feldes gab auf der Erde und noch kein Feldkraut wuchs, weil der HERR, Gott, noch nicht hatte regnen lassen auf die Erde und noch kein Mensch da war, um den Erdboden zu bebauen, 6 als noch ein Wasserschwall hervorbrach aus der Erde und den ganzen Erdboden tränkte, - 7 da bildete der HERR, Gott, den Menschen aus Staub vom Erdboden und blies Lebensatem in seine Nase. So wurde der Mensch ein lebendiges Wesen. 8 Dann pflanzte der HERR, Gott, einen Garten in Eden im Osten, und dort hinein setzte er den Menschen, den er gebildet hatte. 9 Und der HERR, Gott, liess aus dem Erdboden allerlei Bäume wachsen, begehrenswert anzusehen und gut zu essen, und den Baum des Lebens mitten im Garten und den Baum der Erkenntnis von Gut und Böse. 10 Und in Eden entspringt ein Strom, um den Garten zu bewässern, und von da aus teilt er sich in vier Arme. 11 Der eine heisst Pischon. Das ist jener, der das ganze Land Chawila umfließt, wo es Gold gibt, 12 und das Gold jenes Landes ist kostbar. Dort gibt es Bdellionharz und Karneolstein. 13 Und der zweite Fluss heisst Gichon. Das ist jener, der das ganze Land Kusch umfließt. 14 Und der dritte Fluss heisst Chiddekel. Das ist jener,



**Der Garten Eden**, Jan Brueghel der Ältere (etwa 1612), Doria Pamphilj Gallery, Rom  
Wikimedia

der östlich von Assur fließt. Und der vierte Fluss, das ist der Eufrat. 15 Und der HERR, Gott, nahm den Menschen und setzte ihn in den Garten Eden, damit er ihn bebaute und bewahrte.

### 1. Brief des Petrus 5,5b-11

5 ... Gott widersteht den Hochmütigen, den Demütigen aber schenkt er seine Gnade. 6 Beugt euch also demütig unter die starke Hand Gottes, damit er euch zu seiner Zeit erhöhe. 7 All eure Sorge werft auf ihn, denn er kümmert sich um euch. 8 Seid nüchtern, seid wachsam! Euer Widersacher, der Teufel, geht um wie ein brüllender Löwe und sucht, wen er verschlinge. 9 Widersteht ihm, die ihr fest seid im Glauben und wisst, dass eure Brüder und Schwestern überall auf der Welt dieselben Leiden ertragen müssen. 10 Der Gott aller Gnade aber, der euch berufen hat zu seiner ewigen Herrlichkeit in Christus Jesus, er wird euch nach einer kurzen Zeit des Leidens zurechtbringen, stärken, kräftigen und auf festen Grund stellen. 11 Ihm sei die Herrschaft in alle Ewigkeit, Amen.

**Titel: Irdische Güter**

150 Jahre Kobe Union Church  
160 Jahre Deutsch-Japanische Beziehungen  
神戸ユニオン教会150周年  
日独交流160周年

ORGELREZITAL

オルガン リサイタル

富田 一樹 TOMITA KAZUKI



1. Preis Internationaler Bach Wettbewerb 2016 (2016年国際バハコンクール 優勝)

25. September 2021 (Samstag) | 16.00 Uhr

2021年9月25日(土) | 16:00 開演

Kobe Union Church

Eintritt frei 入場無料

Reservierung erforderlich 要予約

## Zoom

## Kindergottesdienst

Liebe Kinder!

Wir können uns zurzeit zwar nicht persönlich treffen, aber ich möchte Euch herzlich einladen, weiterhin mit mir über „Zoom“ Kindergottesdienst zu feiern!

Bei Interesse schreibt einfach eine Email an:

anjapan@outlook.com

Ich freue mich auf Euch!

Eure Anne

## Wenn nach dem Regen die Sonne scheint...

...dann können wir am Himmel mit etwas Glück einen Regenbogen entdecken!

In den letzten Wochen hat es viel geregnet. Manchmal so stark, dass auch viel kaputt gegangen ist. Das kann schon etwas Angst machen. Du hast dich vielleicht schon mal gefragt, warum Gott da nicht einfach macht, dass der Regen aufhört?! Ja, die Natur braucht den Regen. Aber zu viel ist auch nicht gut, oder? Manchmal wirkt das alles ziemlich ungerecht. Warum regnet es hier so viel, und an Orten, wo Regen gebraucht wird, gar nicht? Leider können wir Menschen das nur schwer verstehen. Oft ertragen wir Unwetter und hoffen einfach, dass es schnell und ohne Verluste wieder vorbei geht. Umso größer ist die Freude, WENN der Sturm dann



aufgehört hat und alles ruhig wird. *Da! ein Regenbogen ist am Horizont zu sehen! Ein Funken Hoffnung! Aber...wie kann nach einem heftigen Sturm so etwas Schönes entstehen? Was soll uns das lehren? So wirklich weiß keiner eine Antwort darauf. Aber vielleicht soll uns das Mut machen. Vielleicht auch ein bisschen trösten. Der Regenbogen bedeutet Frieden und Hoffnung.*

Das Leben ist voller Stürme, mal trägt dich der Wind ans Ziel, mal bläst er dir von vorn ins Gesicht und du kommst nicht einen Schritt voran. Manchmal drehst du dich gar wie ein Wirbelsturm im Kreis. Aber da, hinten am Horizont, ist der Regenbogen. *Egal wie du durch den Sturm wanderst, ich hoffe, dass du auf sicheren Wegen durch dein Leben gehen und viele schöne Regenbögen am Horizont sehen wirst!*

Anne Sophie Stuckardt

## SEELSORGE

Pfarrer Andreas Rusterholz und Schwester Edeltraud Kessler bieten Seelsorge an:

**Pfarrer Andreas Rusterholz,**

Tel.: 078-965 9626

**Schwester Edeltraud Kessler**

Tel.: 078-851-7788

## ÜBER UNSERE KIRCHENGEMEINDE

Wir sind eine kleine deutschsprachige Kirchengemeinde in Kobe mit einer wechselhaften Geschichte von 150 Jahren. Mit der englischsprachigen Kobe Union Church (KUC) teilen wir unser Kirchgebäude und bilden die Rechtskörperschaft Kobe Union Protestant Church (KUPC). Wir sind juristisch selbstständig und stehen in Kontakt zur Evangelischen Kirche in Deutschland (EKD) und zum Schweizerischen Evangelischen Kirchenbund (SEK).

## Evangelische Kirchengemeinde Kobe-Osaka

2-4-4 Nagamedai  
Nada-Ku, Kobe  
Japan 657-0811  
Tel.: 078-871-6844  
Fax: 078-871-3473

[www.evkobe.org](http://www.evkobe.org)

*Kontoverbindung:*  
Mitsubishi UFJ Bank  
Kobe Branch (Nr. 581)  
Kontonr. 1267305  
Kontoinhaber:

Evangelische Kirchengemeinde

## KONTAKTE

### Vorsitzende:

Myriam Müller  
Kamokogahara 1-4-15-631  
Higashinadaku  
Kobe 658-0064  
Tel.: 090-4300-7742  
Email:  
[myriam.mueller@gmail.com](mailto:myriam.mueller@gmail.com)

### Pfarrer:

Andreas Rusterholz,  
Kunikadori 5-1-8-903  
Chuo-ku  
Kobe 651-0066  
Tel.: 078-965 9626  
Email:  
[rusterholz@gmail.com](mailto:rusterholz@gmail.com)